



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25149
25 January 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ ГЕНЕРАЛЬНЫМ
СЕКРЕТАРЕМ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 799 (1992)

1. 18 декабря 1992 года Совет Безопасности принял резолюцию 799 (1992), которая гласит следующее:

"Совет Безопасности,

напоминая об обязательствах государств-членов по Уставу Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свои резолюции 607 (1988), 608 (1988), 636 (1989), 641 (1989), 681 (1990), 694 (1991) и 726 (1992),

узнав с глубокой обеспокоенностью о том, что Израиль, оккупирующая держава, в нарушение своих обязательств по четвертой Женевской конвенции 1949 года, депортировал 17 декабря 1992 года в Ливан сотни палестинских гражданских лиц с территорий, оккупированных Израилем с 1967 года, включая Иерусалим,

1. решительно осуждает принятое Израилем, оккупирующей державой, решение о депортации сотен палестинских гражданских лиц и заявляет о своем решительном возмущении против любой такой депортации Израилем;

2. вновь подтверждает применимость четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года ко всем палестинским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и подтверждает, что депортация гражданских лиц является нарушением его обязательств по этой Конвенции;

3. вновь подтверждает также независимость, суверенитет и территориальную целостность Ливана;

4. требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, обеспечил безопасное и незамедлительное возвращение на оккупированные территории всех депортированных лиц;

5. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о направлении в этот район представителя для рассмотрения с правительством Израиля этой серьезной ситуации и представить доклад Совету Безопасности;

6. постановляет по-прежнему активно рассматривать этот вопрос".

2. В соответствии с пунктом 5 резолюции 799 (1992) Генеральный секретарь по телефону проинформировал министра иностранных дел Израиля г-на Шимона Переса о своем решении направить в регион заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеймса О.К. Джона. Генеральный секретарь выразил надежду на то, что можно будет достичь решения, согласующегося с позицией, которую единодушно заняли члены Совета Безопасности.

3. Г-н Джона посетил район в период с 27 по 30 декабря 1992 года. В Израиле он провел продолжительные дискуссии с премьер-министром г-ном Ицхаком Рабином и министром иностранных дел г-ном Шимоном Пересом. Находясь в Иерусалиме, он встретился с группой палестинцев, возглавляемой г-ном Фейсалом Хуссейни, который является главой палестинской делегации на мирных переговорах с Израилем. В Ливане он встретился с президентом г-ном Ильясом Храуи, премьер-министром г-ном Рафиком Харири и министром здравоохранения и исполняющим обязанности министра иностранных дел г-ном Марваном Хамаде. Г-ну Джона не дали возможности встретиться с самими депортированными, однако он встретился с представителями их семей по просьбе последних. Он также встретился, по их просьбе, с израильскими семьями, пострадавшими в результате террористических актов. Кроме этого, представители Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) предоставили г-ну Джона в ходе его визита соответствующую информацию. Следует отметить, что 16 депортированных являются сотрудниками БАПОР.

4. 2 января 1993 года г-н Джона сообщил Генеральному секретарю в Аддис-Абебе о своих дискуссиях в регионе, которые не дали каких-либо определенных результатов, поскольку оказалось невозможным убедить правительство Израиля выполнять свои обязательства в соответствии с резолюцией 799 (1992). После этого Генеральный секретарь позвонил из Аддис-Абебы по телефону премьер-министру Израиля Рабину и сообщил ему о своем намерении направить вторую миссию во главе со своим специальным советником по политическим вопросам и представителем на многосторонних мирных переговорах по Ближнему Востоку заместителем Генерального секретаря Чинмая Гареханом. Он сказал, что это решение основано на его решимости приложить все усилия для достижения решения, соответствующего воле Совета Безопасности.

5. 4 января 1993 года Генеральный секретарь направил Председателю Совета Безопасности письмо, в котором он подчеркнул, что под угрозой находится важный принцип, согласно которому решение Израиля депортировать в Ливан 415 палестинских гражданских лиц является незаконным в соответствии с международным правом. Оно идет вразрез с обязательствами Израиля по статье 49 четвертой Женевской конвенции 1/ и представляет собой откровенное пренебрежение Всеобщей декларацией прав человека 2/. Совет Безопасности со своей стороны неоднократно (в своих резолюциях 607 (1988), 608 (1988), 636 (1989), 641

/...

(1989), 681 (1990), 694 (1991) и 726 (1992) и в самое последнее время в резолюции 799 (1992) заявлял о том, что он выступает против депортации палестинских гражданских лиц с оккупированных территорий и осуждает ее. В своем письме Генеральный секретарь с сожалением сообщил о том, что миссия г-на Джона была безуспешной и что это объясняется нежеланием Израиля выполнять резолюцию 799 (1992). Ссылаясь на недвусмысленную позицию, единодушно занятую членами Совета Безопасности в этой резолюции, в частности на четко сформулированное требование, содержащееся в пункте 4 этого документа, Генеральный секретарь заявил, что, по его мнению, не существует альтернативы безопасному и незамедлительному возвращению на оккупированные территории всех депортированных лиц. Он проинформировал Совет Безопасности о том, что, учитывая серьезность ситуации, прежде чем представить полный доклад, он счел необходимым приложить дополнительные усилия в целях поиска решения в соответствии с условиями, определенными в резолюции 799 (1992), и что затем он решил направить г-на Гарехана в регион для обсуждения с правительством Израиля вопроса о путях урегулирования этой ситуации. Он выразил надежду на то, что израильские власти признают необходимость выполнить резолюцию 799 (1992); он указал, что в противном случае в своем докладе ему, возможно, придется рекомендовать Совету рассмотреть вопрос о том, чтобы предпринять дальнейшие шаги к обеспечению уважения принятого им решения.

6. Генеральный секретарь проинструктировал г-на Гарехана в Каире 6 января 1993 года в связи с его миссией и подчеркнул, что в его дискуссиях с израильскими властями ему следует сосредоточить свое внимание на единственном вопросе: осуществлении резолюции 799 (1992). Хотя Организация Объединенных Наций была обеспокоена трудностями гуманитарного характера, которые испытывают депортированные палестинцы, этот аспект оставался вне поля зрения Совета Безопасности. В данных обстоятельствах представляется уместным, чтобы Международный комитет Красного Креста (МККК), который в соответствии с четвертой Женевской конвенцией несет особую ответственность за гражданское население, проживающее в условиях оккупации, занялся вопросом удовлетворения гуманитарных потребностей депортированных.

7. Г-н Гарехан посетил Израиль в период с 7 по 12 января 1993 года. Он провел продолжительные дискуссии с израильскими властями, в том числе с премьер-министром Рабином, с которым он встречался дважды, и министром иностранных дел Пересом. Премьер-министр подчеркнул, что принятое правительством Израиля 16 декабря 1992 года решение "временно выслать" 415 палестинцев не может быть отменено. Это решение было принято с учетом ряда актов насилия, совершенных сторонниками движений "Хамас" и "Исламский джихад" в отношении израильских граждан, кульминацией которых явилось похищение и последующее убийство сотрудника израильской пограничной полиции. Премьер-министр отметил, что правительство воздержалось от принятия более суровых мер, в том числе от применения смертной казни, которая, как он указал, допускается в соответствии с четвертой Женевской конвенцией. Тем не менее он упомянул о том, что в Высший суд Израиля был подан ряд заявлений, в том числе одно заявление, оспаривающее законность решения правительства Израиля, которое было принято на специальной основе, и, в отличие от предыдущих случаев, когда в отношении проживающих на оккупированных территориях палестинцев израильтяне издавали постановления о депортации, не было основано на Британском положении

/...

о чрезвычайных ситуациях в подмандатных территориях 1945 года. Премьер-министр указал, что, если Высокий суд вынесет постановление о незаконности решения правительства, депортированные лица будут возвращены в "места, где они были задержаны" перед высылкой. В противном случае у каждого высланного лица имеется право на обжалование принятого решения. По мнению израильских властей, постановления о высылке не противоречили позиции Совета Безопасности. В соответствии с просьбой Совета всем высланным лицам будет разрешено вернуться; единственная разница между ними состоит в продолжительности периодов отсутствия. В момент высылки каждому депортированному лицу было сообщено о том, в течение какого периода времени ему необходимо будет находиться за пределами территорий. В заключение премьер-министр заявил, что хотя правительство Израиля не хотело бы вступать в конфронтацию с Советом Безопасности, оно полагает, что принятое им решение относительно временной высылки является оправданным не только потому, что оно будет служить сдерживающим фактором по отношению к возможным актам насилия в будущем, но и потому, что оно будет способствовать укреплению мирного процесса. По мнению правительства, палестинцы, поддерживающие мирный процесс, были запуганы представителями движения "Хамас" и "Исламский джихад", которые угрожали их собственной жизни; представители этих движений возражают не только против переговоров с Израилем, но и против установления мира. Премьер-министр указал, что, если Совет Безопасности примет меры против Израиля, это может привести к краху мирного процесса, ответственность за который ляжет на Совет.

8. Со своей стороны, г-н Гарехан в разговоре со своими израильскими собеседниками подчеркнул настоятельную необходимость соблюдения решения Совета Безопасности. Он заявил, что целью его миссии является поиск решения в соответствии с резолюцией 799 (1992) и что он не намерен заниматься гуманитарными аспектами проблемы. Поэтому он не поедет в Ливан. Он подчеркнул, что если Израиль не выполнит свои обязательства по резолюции 799 (1992), то у Генерального секретаря останется всего лишь одна альтернатива: представить Совету Безопасности составленный в недвусмысленных формулировках доклад в дополнение к его письму от 4 января 1993 году на имя Председателя Совета. Кроме того, он решительно отверг ту точку зрения, согласно которой ответственность за возможный крах мирного процесса на Ближнем Востоке должна быть возложена на Совет Безопасности. Если это в конечном счете произойдет, то исключительную ответственность за это будет нести Израиль. В этой связи г-н Гарехан передал премьер-министру сообщение палестинцев, с которыми он встретился накануне вечером: последние указали, что они не возобновят мирные переговоры, если депортированным лицам не будет разрешено вернуться. В ответ на предложение о том, что депортированных лиц можно было бы перевести в третьи страны, г-н Гарехан указал, что его единственная цель состоит в содействии поиску решения в строгом соответствии с решением Совета Безопасности, который потребовал безопасного и незамедлительного возвращения депортированных лиц. Он отметил, что Израиль имеет право подвергнуть депортированных лиц тюремному заключению или административному задержанию, что по крайней мере не будет являться нарушением четвертой Женевской конвенции.

9. В ходе своей поездки в Иерусалим г-н Гарехан также встретился по ее просьбе с группой лиц, представляющих широкие слои палестинцев, во главе с г-ном Фейсалом Хуссейни. Все без исключения палестинцы заявили о том, что они

/...

возражают против депортации, и призвали обеспечить всестороннее осуществление резолюции 799 (1992). Они указали, что если депортированным лицам не будет разрешено вернуться, палестинская делегация не возобновит мирные переговоры с Израилем. Как указывалось выше, они просили г-на Гарехана довести это последнее сообщение до сведения премьер-министра Рабина. Они отвергли утверждение Израиля о том, что депортированные лица были высланы по причине их оппозиции к мирному процессу, и дали негативную оценку прецеденту, установленному разовым решением правительства, которое может применяться к любому палестинскому гражданскому лицу на оккупированных территориях. В целом участники группы высказали глубокое разочарование и сожаление по поводу продолжающегося пренебрежения со стороны Израиля резолюциями Совета Безопасности и задали вопрос о том, почему в свете этого самого последнего примера несоблюдения Израилем этих резолюций они должны верить тому, что Израиль в конечном счете обеспечит соблюдение резолюций 242 (1967) и 338 (1973), на которых основывается мирный процесс. Кроме того, налицо было широко распространенное мнение о том, что после Мадридской мирной конференции международное сообщество игнорирует право палестинцев, находящихся под оккупацией, на безопасность и защиту. В этой связи имели место ссылки на резолюцию 681 (1990) Совета Безопасности, в которой, в частности, к Генеральному секретарю обращается просьба следить и наблюдать за положением палестинских гражданских лиц, находящихся под израильской оккупацией. Господин Гарехан заверил палестинцев в том, что их обеспокоенность будет доведена до сведения Генерального секретаря, а также израильских руководителей, с которыми ему предстоит встретиться.

10. Хотя его миссия и не касалась гуманитарных вопросов, г-н Гарехан дважды встречался с главой представительства МККК в Тель-Авиве, который, в частности, рассказал ему о состоявшейся 9 января 1992 года встрече представителей МККК с депортированными лицами, на которую на разовой основе согласились Ливан и ВСООНЛ, а также Израиль. В этих целях МККК арендовал вертолет ВСООНЛ, на котором опознавательные знаки Организации Объединенных Наций были заменены на опознавательные знаки Красного Креста. В ходе этой поездки представитель МККК и врач, которые в ней участвовали, приняли решение о необходимости эвакуации двух депортированных лиц по гуманитарным причинам, на что израильские власти дали разрешение. Один из них - 16-летний юноша - был выслан "по ошибке"; ему было разрешено вернуться в его дом на оккупированных территориях. Другое депортированное лицо было эвакуировано по медицинским соображениям и, проведя ночь 9 января под наблюдением МККК в госпитале ВСООНЛ в Нагуре, было переведено в госпиталь Марджаюн в контролируемом Израилем районе (КИР) в южной части Ливана.

11. 13 января 1993 года в Париже г-н Гарехан ознакомил с подробностями своей миссии Генерального секретаря.

12. Между тем Генеральный секретарь имел ряд встреч и телефонных разговоров относительно депортированных лиц с руководителями в регионе, а также с представителями других заинтересованных правительств. В Женеве он встретился с министром иностранных дел Алжира г-ном Лахдаром Брахими, министром иностранных дел Франции г-ном Роланом Дюма и председателем Исполнительного комитета Организации освобождения Палестины г-ном Ясиром Арафатом. В ходе

/...

каждой из этих встреч подробно обсуждались вопросы о положении депортированных и осуществлении резолюции 799 (1992). В Бонне Генеральный секретарь поднял эти же вопросы в ходе встречи с министром иностранных дел Германии г-ном Клаусом Кинкелем. В Париже он вновь обсудил ситуацию с министрами иностранных дел Алжира и Франции, а также с государственным секретарем Соединенных Штатов Америки г-ном Лоренсом Иглбергером. На протяжении этого периода Генеральный секретарь несколько раз беседовал по телефону с премьер-министром Ливана г-ном Рафиком Харири.

13. 13 января 1993 года Генеральный секретарь встретился в Париже с министром иностранных дел Израиля. Он вновь заявил г-ну Пересу о необходимости немедленного выполнения Израилем решения Совета Безопасности. На следующий день он дважды беседовал по телефону с премьер-министром Рабином и договорился с ним о том, что г-н Гарехан будет вновь направлен в Иерусалим в рамках дополнительных усилий по обеспечению осуществления резолюции 799 (1992).

14. 18 января 1993 года г-н Гарехан встретился в Женеве с председателем МККК г-ном Корнелио Соммаругой. Он сообщил ему о том, что Генеральный секретарь высоко оценивает гуманитарную деятельность МККК в отношении депортированных. Г-н Соммаруга проинформировал его о дополнительных мерах, которые предполагает принять его организация. В ходе встречи г-н Соммаруга и г-н Гарехан отметили, что соответствующие обязанности Организации Объединенных Наций и МККК в отношении депортированных различны и не связаны между собой. Мандат Организации Объединенных Наций был определен в резолюции 799 (1992), которая требует "безопасного и незамедлительного возвращения" депортированных. Мандат МККК был основан на гуманитарном праве и, в частности, на четвертой Женевской конвенции, которая недвусмысленно осуждает депортацию. Однако, поскольку депортированные не возвратились, МККК несет ответственность за обеспечение оказания им гуманитарной помощи, такой, как чрезвычайная помощь и медицинское обслуживание, а также за их переписку с семьями и направление доверенностей, до тех пор пока они находятся в районе своего нынешнего местопребывания. Г-н Соммаруга заявил о полной поддержке его организацией усилий Генерального секретаря.

15. Г-н Гарехан возвратился в Израиль вечером 19 января и выехал оттуда утром 22 января 1993 года. За это время он дважды встретился с премьер-министром Рабином и один раз - с министром иностранных дел Пересом. Со времени его предыдущего визита произошло еще одно событие: Высокий суд Израиля 17 января 1993 года начал рассмотрение апелляции, в которой оспаривалась законность "временной высылки" правительством 415 палестинцев. На момент представления настоящего доклада Суд продолжает слушания. Премьер-министр сообщил г-ну Гарехану о том, что, до тех пор пока Суд не вынесет своего решения, он не сможет предпринять что-либо и даже обсуждать вопрос об альтернативных мерах. Г-н Гарехан объяснил своим израильским собеседникам, что Совет Безопасности действовал в данном вопросе независимо от внутренних судебных процедур в Израиле. Премьер-министр заявил о своем понимании данного подхода, однако вновь подчеркнул, что он не может предпринимать каких-либо действий до вынесения Судом своего решения. Он заявил, что готов возобновить дискуссии с г-ном Гареханом после вынесения Судом постановления.

/...

16. Как и в ходе своего предыдущего визита, г-н Гарехан встретился с группой палестинцев. Они заявили о своей поддержке усилий Генерального секретаря и просили обеспечить незамедлительное осуществление резолюции 799 (1992). Они вновь заявили о своей позиции, в соответствии с которой они не могут принимать участия в мирных переговорах до тех пор, пока не будет решена проблема депортированных.

Замечания

17. Для того чтобы в полной мере осознать серьезность ситуации, о которой идет речь в резолюции 799 (1992) Совета Безопасности, важно вспомнить, что предпринятая правительством Израиля 17 декабря 1992 года депортация является лишь самым последним актом в серии нарушений Израилем четвертой Женевской конвенции. Вопрос о безопасности и защите палестинских гражданских лиц, находящихся под израильской оккупацией, неоднократно рассматривался Советом Безопасности начиная с декабря 1987 года. По этой причине и с учетом просьб палестинских лидеров, которые были обращены ко мне, а также к г-ну Джона и г-ну Гарехану в ходе их миссий в регион, я намереваюсь начать дискуссии с израильскими властями в отношении создания на оккупированных территориях механизма Организации Объединенных Наций по наблюдению, что предлагается в резолюции 681 (1990). Этот механизм должен дать находящимся под израильской оккупацией палестинцам гарантии того, что международное сообщество не пренебрегает их потребностями в области безопасности и защиты, потребностями, которые должны удовлетворяться независимо от прогресса на мирных переговорах.

18. Как явствует из всего вышеизложенного, Израиль продолжает отказываться выполнять резолюцию 799 (1992). Это вызывает особое сожаление, поскольку я в соответствии с мандатом, предоставленным мне согласно пункту 5 данной резолюции, постоянно предпринимаю усилия в целях достижения какого-либо решения. Я направил три миссии в регион и несколько раз лично беседовал с премьер-министром Израиля Рабином и министром иностранных дел Пересом. Отказ Израиля обеспечить безопасное и незамедлительное возвращение депортированных в соответствии с требованиями резолюции 799 (1992), по моему мнению, представляет собой вызов авторитету Совета Безопасности. Кроме того, у международного сообщества в целом во все большей мере складывается впечатление, что Совет, не оказывая давления в целях обеспечения соблюдения Израилем своих резолюций, среди которых резолюция 799 (1992) является лишь самой последней, не придает одинаково важного значения осуществлению всех своих решений. В этих обстоятельствах я не выполнил бы свой долг, если бы не рекомендовал Совету Безопасности принять любые необходимые меры в целях обеспечения соблюдения единогласно принятого им решения, изложенного в резолюции 799 (1992).

19. Изложив все это, я хотел бы указать, что события, подобные тем, которые составляют тему настоящего доклада, свидетельствуют о необходимости достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Эта цель длительное время была и по-прежнему будет одной из важных проблем, на решение которой направлены усилия Организации Объединенных Наций. Сохраняющаяся нестабильность ситуации на оккупированных территориях по-прежнему представляет

/...

собой вызывающую глубокую озабоченность проблему и обуславливает еще более настоятельную необходимость в том, чтобы международное сообщество приложило все усилия в деле достижения урегулирования. Я, со своей стороны, по-прежнему готов сделать все возможное в целях содействия этим усилиям.

Примечания

- 1/ United Nations Treaty Series, vol. 75, No. 973.
- 2/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.
